

Quédase esto para otro tiempo. *Differamus
hac in tempus aliud.*

Vernes hemos. *Coram tecum loquar.*

Queria que me perscienases lo que tienes comenzado. *Quæ habes instituta perpolias velim.*

Estoy apercibido para lo que viniere. *Contra fortunam paratus, armatusque sum.*

Aun no sé que estado de vida me tome. *Suspensas vivendi rationes habeo.*

Aun no estoy fuera de eso, sino muy en ello. *Non mihi penitus excidit hæc cogitatio, sed penitus insedit.*

Con los muchos trabajos que me han venido se me quitó este propósito. *Hæc cogitatio cursu calamitatum labefactata est, et evulsa.*

Párate á mirar toda la república: de pies á cabeza todo lo hallarás perdido y destruido. *Circumspice omnia membra reipublicæ: nihil invenies, quod non fractum, debilitatumque sit.*

Asegurarme he con lo que tú me dices, ó perderé el miedo. *Tuis monitis, præceptisque omnem abjiciam metum.*

Dasme gusto y alivio con traerme á la memoria el bien que he hecho. *Das mihi jucundas recordationes conscientiæ meæ.*

Perdóname si me alabo. *Ignosce mihi de me aliquid prædicanti.*

Contándome esto me alivias el dolor. *Harum rerum commemoratione omnis lenitur dolor.*

No sé que es lo que mas te aparta de aquí. *Non habeo certum, quæ te res hinc maximè retrahat.*

No me parece mal. *Consilium non reprehendo tuum.*

Siempre inventas algo que á otros dé gusto y á tí honra. *Semper aliquit ex te promis, quod alios delectet, te laudibus illustret.*

Eres tan agudo, que aun lo muy obscuro penetras. *Propter acumen occultissima prespicis.*

Deja eso que te da pena. *Istis te molestii laxa.*

Vuélvete á vivir con nosotros. *Ad convictionem nostrum redi.*

No querria cansarte ó quebrarte la cabeza. *Cupio non te obtundere.*

En todo se echa de ver tu amor. *Omnis amor tuus ex omnibus partibus sese ostendit.*

Algunos amigos han hecho el sordo. *Amicorum quidam obduruerunt.*

No hay titulo que nos falte para ser grandes amigos. *Nullum vinculum deest nostræ conjunctioni.*

No echo menos el no ser mi vecino, pues te veo muchas veces. *Tuam vicinitatem non requiro, cum te sepe videam.*

Cuando habíamos de valer, tenemos vergüenza de vivir. *Cum florere nos oporteret, tunc vivere etiam pudet.*

Se ve privado de todo oficio público y hacienda. *Spoliatus est domesticis, et forensibus ornamentiis.*

Pasa adelante la miseria. *Miserrimum tempus propagatur.*

Me acojo á los libros para olvidar mi dolor.

A litteris aliquam doloris oblivionem peto.

Aliviar y quitar del todo el dolor. *Levare dolorem, et sanare.*

Estamos espuestos á todos los golpes de la fortuna. *Omnibus fortunæ telis proposita est vita nostra.*

Vivamos con la obligacion con que nacimos. *Ea conditione, qua nati sumus, vivamus.*

Contar lo que ha pasado. *Repetere memoria.*
Dejar escrito ó en historia. *Memoria, et litteris prodere.*

Tener hijos. *Suscipere liberos.*

Esta es vida eterna y no muerte. *Immortalitas hæc non mors dicenda est.*

Esto te puedo certificar. *Hoc non dubitans confirmare possum.*

Muchos males se aparejan y amenazan á la república. *Multa mala miscentur, parantur, impendentque reipublicæ.*

Has de tener cuenta con ser el que siempre. *Constantiæ tuæ tibi serviendum est.*

Lo que ha de curar el tiempo, currelo la razon. *Quod allatura est ipsa diuturnitas, consilio, prudentiaque præripere debemus.*

Acaba ya de llorar. *Lugendi modum fac.*

No esperes á que el tiempo cure lo que tú puedes con la razon. *Ne expectes temporis medicinam, quam repræsentare ratione possis.*

No se echó de ver quien yo era por estar la república perdida. *Priora mea tempora in ruinis reipublicæ jacuerunt.*

Bastante tiempo ha pasado. *Satis fuit longum intervallum.*

Hallé de otra manera atrasado el negocio.
Rem aliter institutam offendit.

He hecho contigo oficio de grande amigo. *Omnibus officiis amicitiæ te diligenter, sanctèque colui.*

No me renueves la llaga. *Ne refrices dolorem meum.*

No tenemos menos presente lo que vemos con el entendimiento, que lo que vemos con los ojos. *Non minus nostra sunt, quæ animo complectimur, quæm quæ oculis cernimus.*

No lo medimos por la fortuna, sino por vuestra virtud. *Non ex fortuna, sed ex virtute tua pendimus.*

No me olvidaré de mi comedimiento en rogar-te. *Non dimittam pudorem in rogando meum.*

No hice nada á sabiendas. *Nil sciens feci.*

No lo hice por traerte á lo que yo queria. *Non feci ut te ad arbitrium meum adducerem.*

Tomar medio. *Inire rationem.*

No hay pórque no rompas esta carta. *Nulla causa est, hanc epistolam cur non rescindas.*

Algunos se han mudado. *Qui mutati voluntate sunt.*

Anda todo revuelto. *Summa est rerum omnium perturbatio.*

Nadie está contento con lo que tiene. *Suae quemque fortunæ maximè pénitet.*

Mucho siento la pérdida de la república. *Magnus est mihi sensus, et acerbitas ex interitu reipublicæ.*

El verlo da mas pena. *Oculi augent dolorem.*

Deja de pensar en tus trabajos. *A miseriis cogitationem averte.*

Siento mucho la falta de muchas cosas. *Multarum rerum desiderio angor.*

Mucho sientes carecer de los tuyos. *Cum magna molestia tuos , tuaque desideras.*

Tus cosas que echas menos, estan se como se estaban. *Illu , quæ requiris suum statum teneant.*

Querer ser mejor librado que los otros. *Præcipuam sibi fortunam postulare.*

Pasa por lo que los otros pasan. *Communem fortunam ne recuses.*

Andar pensando. *Agitare animo.*

Si te viene el pensamiento desesperar ó temer, no desesperes ni temes. *Ne adhibeas in consilio cogitationum tuarum desperationem, aut timorem.*

Lo ha hecho peor conmigo de lo que yo me recia. *Injustior in me judex, quam mea dignitas postulabat , fuit.*

Ha dado grandes muestras el padre de que se le habia pasado el enojo. *Magna signa dedit pater animi erga te mittigati.*

Aun no está averiguado lo que será de mi vida. *Non habeo explicatam , aut exploratam rationem salutis mea.*

Siempre son dudosos los sucesos de las guerras. *Omnium bellorum exitus incerti sunt.*

Esto digo para consolarte. *Id ego consolationis loco pono.*

Eres hombre de gran valor y pecho. *Mul-*

tum in tuo animo roboris est, ac nervorum.

Creer y obrar bien basta para ser bienaventurado. *Benè sentire , rectèque facere satis est ad benè , beatèque vivendum.*

Consuérame el ver que siempre he tenido buena intencion. *Optimorum consiliorum conscientia me sustento.*

Tenemos la victoria en las manos. *Explorata nobis victoria est.*

Cuando comenzé á tratar aquel pleito. *Cum sum in eam causam ingressus.*

No desmayes. *Ne cadas animo.*

Ten la imitacion que la razon y verdad pide. *Ea mente sis, quam ratio, veritasque præscribit.*

En lo que á mí me toca no tengo mas que hacer , que guardarme de pecar. *Nil in vita mihi præstandum præter culpam puto.*

Llevar bien todo lo que viniere. *Humana omnia placatè , et moderate ferre.*

Esto á qué propósito? *Quò hæc pertinet oratio?*

Aunque todo se pierda , sola la virtud basta para si. *Perditis rebus omnibus, ipsa virtus se sustentare potest.*

Dudando yo y desconfiando me animaste. *Me cunctantem , ac diffidentem exitasti.*

Llévase el bien de la república por fuerza y no por razon. *Pilis , et gladiis , non consilio, et auctoritate de jure publico disceptatur.*

Esto es lo mas cierto que puedo prometer. *Id possum exploratiū promittere.*

Hacémosles ventaja en cosas que no valen para pelear. *Iis rebus præstamus, quæ non prodeunt in aciem.*

En fuerzas y experiencia somos menos. *Usu, et militum robore inferiores sumus.*

Ten el ánimo que decias que yo tenia. *Illum animum adhibe, quo tu me esse dicebas.*

De Atenas salió la buena manera de vivir y doctrina. *Athenis nata et alta est vitæ moderatio, et ratio.*

Mejor es sujetarnos en paz, que despues de ser vencidos. *Togati potius potentiam, quam armati victoriam subeamus.*

Parece que me siento algo mas aliviado. *Gravitate valetudinis paululum videor levari.*

Estoy resuelto. *Statutum habeo.*

Grandes mudanzas ha habido en mi pleito. *In magna varietate mea causa versata est.*

Perpetuas guerras hay en Flandes. *Armis urgetur Flandria sempiternis.*

Acabada la guerra respirará la república. *Positis armis respublica recreabitur.*

Se ha perdido y soliado la república. *Respublica funditus interit.*

Las armas podrán menos. *Arma jacebunt.*

No fies mas, que eso no es para carta. *Plura epistolæ committere noli.*

Aun vive mi padre. *Superstes est pater meus.*

No tienes necesidad de que yo te anime y esfuerce. *Tua virtus confirmatione nostra non eget.*

No ha habido cosa nueva. *Nihil accessit novi.*

Téngolo por tan cierto como si lo viese. *Hæc tam cerno animo, quam que oculis video.*

Nadie puede adivinar en que ha de parar la batalla. *Quem exitum acies habitura sit, divinare nemo potest.*

Poco consuelo es decir, que es mal de muchos. *Levis est consolatio ex miseriis aliorum.*

No es mucho atinar en eso. *Haut difficilis est conjectura.*

No presumo yo consolarte. *Hoc mihi non sumo ut te consoler.*

No hay porque lo sientas mas que los otros. *Præcipue tu dolore nihil debes.*

No dudo de tu remedio. *Non est mihi dubia de tua salute sententia.*

No hay cosa mas salada que este niño. *Hoc puero nihil potest esse festivius.*

Cada uno tiene su suerte por la peor. *Suam quisque conditionen miserrimam putat.*

Estamos sujetos á todos los peligros que vinieren. *Ad omnes casus subitorum periculum subjecti sumus.*

A tí y á mí nos consuela esto. *Hoc ad consolationem commune mihi tecum est.*

Ya se me ha acabado la vida. *Vocor ad exitum vitæ.*

No me apartaré de ti. *Non avellar ex te.*

Mas atormenta el temor del mal, que el mismo mal. *Plus in metuendo mali est, quam in eo ipso quod timetur.*

Tus cartas me son de grande alivio. *Tuæ litteræ magnæ mihi levationi sunt.*

El tratar contigo cada dia me da mucho gusto. *Quotidianus tuus congressus mihi jucundissimus est.*

Procura tener buen ánimo. *Fac animo fortis magnoque sis.*

Tengo de imitarte en el amor; pero no podré pagarte lo que te debo. *Benevolentiam erga me tuam imitabor, merita non assequar.*

Yo te ofrezco todo lo que pudiere hacer por ti, sin que haya ocupacion, ni trabajo mio que lo estorbe. *Studium tibi meum, atque operam sine ulla exceptione polliceor, aut occupationis, aut laboris.*

Van de tal manera las cosas, que &c. *Ea est natura, et is rerum cursus, ut &c.*

No me ha quedado remedio. *Omni sum spe salutis orbatus.*

No se perderá la república estando tú en pie. *Respublica, stante te, cadere non potest.*

No me engaño en adivinar esto. *Non me mea divinatio fallit.*

Disminuir el poder del enemigo. *Frangere opes hostium.*

Mover guerra. *Excitare bellum.*
Es mansísimo, es un cordero. *Vir est miti, clementique natura.*

Nunca hablo de tí sino para alabarte. *Numquam te nisi honorifcentissimè appello.*

Enojarse con alguno. *Succensere alicui.*

Eso á qué propósito? *Quò hac spectant?*

Afrentar por justicia. *Ignominia aliquem notare.*

Todo lo que yo pudiere con el rey será para servirte. *Quidquid auctoritate, et gratia apud regem valebo, tibi valebo.*

Pago lo que escribi. *Styli pœnas do.*

Con borrarlo lo enmendaré. *Mendum scripturæ litura tollam.*

No hay quien no haya rogado á Dios por tu victoria. *Nemo est quin vota victoriae tuæ fecerit.*

Te vuelves á lo dicho. *Eodem reverteris.*

Fui corto en escribir de tí, no por quererlo yo, sino porque rehusé de hacerlo. *Scripti de te parcè, non revocans me ipse, sed pene refugiens.*

No dejaste firme la escalera. *Scalarum gradus malè harentes reliquisti.*

Todo yo tiemblo. *Toto corpore contremisco.*

No tengo al César bien conocido. *Totum Cæsarem non novi.*

Buscas con quien escusarte. *Ad excusationem socium quæris.*

Para todo te ayudas de tu grande ingenio. *Te ad omnia summum, atque excellens armavit ingenium.*

Fuérzame la necesidad. *Necessitas premit.*

Enmienda este libro ó mûdale del todo. *Liberum hunc corrige, vel potius totum alienum fac.*

Tu lo has de comenzar y acabar todo. *A te omnia proficiscantur, et per te ad exitum perducantur necesse est.*

Me das grande esperanza de que serás bueno.

Spem mihi magnam probitatis affers.

Hemos sido muy intimos. *Conjunctissime viximus.*

Mucho hizo el encomendarlo tú. *Accessit cumulus magnus commendatione tua.*

Te descubrí todo mi pecho. *Ego me tibi totum patefeci.*

Me tienes muy obligado. *Magnis me officiis devinxisti.*

No es menester decir cada cosa por si. *Singula persequi non est necesse.*

Todas mis cosas están á tu servicio. *Omnia mea tibi patent.*

Porque muchas veces el negocio pende de una coyuntura, no perderemos punto. *Quoniam haec in temporis saepe parvis inclinationibus posita sunt, omnia momenta observabimus.*

Tu virtud ha merecido que te alzasen el destierro. *Virtus tua tibi redditum ad tuos aperuit.*

Traté tu negocio mas al descubierto, que el tiempo permitia. *Egi tuam causam apertius, quam tempora nostra ferebant.*

Tengo antigua amistad con todos estos. *Veteres mihi necessitudines cum his omnibus intercedunt.*

Venir á peligro de perder la vida y hacienda. *In disserimen salutis, et fortunorum incidere.*

Solo tengo las letras á que acogerme. *Unum est perfugium doctrina, et litteræ.*

Amar á alguno. *Benevolentia complecti aliquem.*

Echarse á los pies de alguno. *Jacere ad pedes alicujus.*

Ninguna merced tuyá se me olvidará. *Nulum officium tuum apud me intermoriturum est.*

Tú sabes por tu hermano. *Tu sponsor es pro fratre.*

Todo lo que sabia puse en este libro. *Quid habeo judicii in hunc librum contuli.*

Estudio sin que haya quien me estorbe. *In litteris sine interpellatore versor.*

Vino propio para meson ó taberna. *Hoc vimnum idoneum diversorio est.*

Bastante posada habrá para los que vamos. *Satis est tecti ad comitatum nostrum recipiendum.*

Son tantos los amigos, que antes irá alguno fuera, que recibir alguno de nuevo. *Tanta est intimorum multitudo, ut ex his potius aliquis effluat, quam novo sit aditus.*

No te partas de ahí sin mirarlo. *Te ne istinc temerè commovearis.*

Estoy aparejado para todo lo que viniere. *Ad omnem eventum paratus sum.*

Con la muerte se acaba todo. *Omnium rerum mors est extremum.*

Seré de tu parecer y voluntad. *Conjunctissime tecum ero et sententia, et voluntate.*

Mira por tu vida que nos importa. *Salvum te nobis conserva.*

Aprovechome ahora de lo que he aprendido. *Quæ memoria, et scientia comprehendendi iis utor.*

Te ofrecí que haría esto, ó te descubrí mi

intencion. *Hanc meam voluntatem ad te detuli.*

Por mi enfermedad no pude ir allá. *Me infirmitas valetudinis tenuit, quò minus ad te venirem.*

No me da lugar la salud. *Non possum per valetudinem.*

Gozo del tiempo que tengo. *Fructus otii mei mihi constat.*

Buscaste pasatiempo á tu gusto. *Delectationes tibi ipsi ad arbitrium comparasti.*

El aparato de las fiestas fué grande; mas no para tu gusto. *Ludi apparatissimi, sed non tui stomachi.*

Las fiestas solamente fueron para el vulgo. *Ludi popularē admirationē habuerunt.*

Oí de tí. *Operam dedi tibi.*

Perder el trabajo y el dinero. *Oleum, et operam perdere.*

Todos tuvieron gran lástima de ver muerto, &c. *Homine imperfecto misericordia summa est consecuta.*

Tuvo el auditorio poco atento. *Facilem populum habuit concionator.*

Si me aliviare ó desocupare del todo. *Si molestissimis occupationibus me relaxaro, aut planè exsolvero.*

Ten cuenta con esa poca salud que tienes. *Istam inbecillitatem valetudinis tuæ sustentu, et tuere.*

Me señalaste lo que había de dar por ello. *Præfinisti, quo ne pluris emerem.*

Segun el amor que te tengo. *Qui meus amor in te est.*

Todos se alegrarán que lo dejes. *Tibi concionanti desinere per omnes licet.*

No te escribo tan largo por sobrarme tiempo. *Non otii abundantia ad te tam longam epistolam seribo.*

Si yo muero toda la república corre peligro. *Omnis respublica in meo capite discrimen est habitura.*

Este mono por su pasatiempo se enojó contra mí. *Hic simiolus animi causa in me invecus est.*

Esto te pone cuidado. *Hoc te solicitum habet.*

Estoy muy lejos de eso. *Ab ea sententia valde abhorreo.*

Matarse á sí mismo. *Concissere sibi mortem, No tener culpa. Vacare culpa.*

Si te has convencido con la gota. *Si quid constitutum cum podagra habes.*

Fue tan á tiempo tu venida. *Tanta fuit adventus tui opportunitas.*

Deja la gana que tienes de la ciudad. *Desideria urbis depone.*

No es sabio el que no lo es para sí. *Qui ipse sibi sapiens prodesse nequit, nequidquam sapit.*

No pierdas esta ocasión. *Istam occasionem urge*

Ven mas tarde como vengas mas rico. Serius potius ad nos, dummodò plenior.

Encomiéndamele. *Salutem verbis meis ei nuntia.*

Mucho te has entonado, que no te precias de escribirme. *Valde jam lautus es, qui gravere litteras ad me dare.*

Ninguno por quien yo abogue perderá el pleito. *Nullus me advocato causa cadet.*

Ya me has olvidado. *Ex animo tuo effluxi.*

Ya parece que te has resuelto á algo. *Jam videris certa aliqua in sententia constitisse.*

Miras por tu interes. *Tui commodi rationem ducis.*

Acojerte á la amistad y amparo de alguno. *Conferre se ad amicitiam, et fidem alicujus.*

Píérdome por ti. *Desiderio tui aestuo.*

Dar crédito. *Habere fidem alicui.*

Aua no tengo papel. *Ne charta quidem mihi suppeditat.*

Si tardaren algo mis cartas. *Si intervallum longius erit mearum littera.* *um.*

Rompi tu carta sin tener porque. *Epistolam tuam concidi innocentem.*

Mas te amo yo. *Amore te vinco.*

Estos libros han menester quien los declare. *Hi libri doctorem, lumenque desiderant.*

Si te hallare con salud. *Si salvum te offendero.*

Va creciendo el viento. *Ventus increbrescit.*

Infórmame del pleito. *Doce me causam.*

Volviste á casa bien bebido y tarde. *Domum benè potus, seròque rediisti.*

Ahora haz cuenta que eres yo. *Fac, queso, qui ego sum, esse te.*

Tengo por bueno, y dióme gusto lo que compraste. *Quae emisti, rata mihi sunt, et grata.*

Estas dos imágenes me han puesto en necesidad & adeudado. *Hæc duo signa mihi æs alienum attulerunt.*

Hoy verá el juez mi negocio. *Hodie iudex mihi operam dabit.*

Esto lo tendrás en secreto. *Hoc tecum habeto.*

No me apartaré un punto de Ciceron. *Ne transversum unguem, ut ajunt, à Cicerone discedam.*

No te pude persuadir que estaba enfermo, porque no tenia calentura. *Tibi non probavi, me non valere, quia febrim non habeo.*

El ir el mal en declinacion me da buenas esperanzas. *Ipsa jam senescentis morbi remissio me benè sperare jubet.*

Diéronme unas cámaras y ya parece que me van cesando. *Fluxio me ventris arripuit, et jam videtur expisse consistere.*

Aquí estaré hasta convalecer. *Commorabor hic, quoad resfciam.*

Estoy flaco y sin fuerzas, pero si desecho el mal, facilmente las cobraré. *Vires et corpus amisi, sed si morbum depulero, facile ut sperro, illa revocabo.*

De muy buena gana te daré mi disculpa. *Liberter tibi me et facile purgabo.*

Tienen por buen encuentro topar con un ciudadano que tenga acreditado sentir. *Quasi avem albam videntur benè sentientem civem videre.*

Escóndome en la librería. *Abdo me in bibliothecam.*

El tiempo aun á los necios consuela ó cura. *Dies stultis quoque mederi solet.*

Siento mucho que así se haya perdido la república. *Doleo ita communem rem esse dilapsam.*

No mato yo de un tiro dos pájaros. *Non solo eadem fidelia duos parietes dealbare.*

Dale mis encomiendas. *Meis verbis Petrum saluta.*

Da pena oír estas cosas. *Hæc auditu acerba sunt.*

Acogíme á la filosofía. *In philosophiae portum me contuli.*

Yo tengo la propiedad de este esclavo y tú el usufruto. *Meus est hic servus mancipio, et nexus; usus, et fructu tuus.*

De un paso de muerte te saqué á paz y á salvo. *Te judicio capititis, salvis rebus defendi.*

Andemos á porfia sobre cual hará mas servicio al otro. *Officiis certemus inter nos.*

Ya se ha perdido la antigua cortesanía. *Exaruit jam vetus urbanitas.*

Tengo mucho contrato contigo. *Tecum mihi est magnus usus.*

Ello se deja entender. *Hæc cognosci sua sponte possunt.*

Hay mucho vulgacho en esta ciudad. *Multa fex est in hac urbe.*

Juraria que no lo he hecho. *Sacramento contenderem, id me non fecisse.*

Por mí que arrastren á todos los reos. *Trahantur per me pedibus omnes rei.*

Vienes á un tiempo que estoy ocupadísimo. *Venis in maximarum mearum quasi concursum occupationum.*

Me despediré de la chancillería. *Ego multam salutem et foro dicam, et curia.*

Te daré audiencia de muy buena gana. *Meis aquissimis auribus uteris.*

He determinado de darme todo á las letras. *Me totum in litteras abdere decrevi.*

Esto se dice por ahí. *Hæc incerta vulgo jactantur.*

Ya se ha aplacado vuestro padre. *Patris impetus resederunt.*

No se ha quedado nadie en casa. *Domi nostra solitudo facta est.*

Los cuidados me matan. *Discrucior curis.*

No nos faltará que reir. *Risus nobis non decrit.*

Meterle en miedo. *Incuteare metum alicui.*

No sé que embarazos me detuvieron. *Mihis moræ quadam inciderunt.*

Hácese pedazos el predicador. *Concionator ferventissime discerpitur.*

Rióse de la falsa acusación Antonio, vuestro regalo. *Antonius mel, ac deliciæ tuae calumniam maximo plausu tulit.*

Dar de palos á alguno. *Fustum impingere alicui.*

De tí unos decían uno y otros otro. *De te nuntii varios rumores excitabant.*

Haces eso tan friamente, que parece que noquieres. *Hoc ita frigidè agis, ut nolle existimeris.*

Se me ha ofrecido una gran dificultad. *Incidi in difficilem nodum.*

No te quiero ver cara de mona. *Tuum simiae vulnus subire non audeo.*

Tomar consejo de alguno. *Inire consilium cum aliquo.*

Estar para espirar. *Animum agere.*

Esperar. *Venire in spem.*

Si no podemos hacer que no digan de nosotros, hagamos que no nos vean. *Vitemus oculos hominum, si minus linguas facile possumus.*

Quién tendrá tan buena vista que estando tan oscuro no tropieze? *Quis est tam lynceus, qui in tactis tenebris non offendat?*

Ya van siendo menos los que vienen á darme el para bien. *Deservescit gratulatio.*

Bien sé lo que puedo atinar. *Quò me conjectura ducat, habeo.*

Ya no suena eso. *Rumor jam raucus factus est.*

Daremos que decir á los que no lo saben. *Dabimus sermonem iis, qui nesciunt.*

No lo hice por entender que saldría con ello, sino por hacer lo que debía. *Secuti sumus non spem, sed officium,*

Lo dejé por entender que no saldría con ello, no porque no tenía deseó de hacer lo que debía. *Reliquimus non officium, sed desperationem.*

He sido mas largo de lo que quisiera. *Superior longius, quam volui, fluxit oratio.*

Todo anda muy bueno acá. *Rectissime sunt apud nos omnia.*

No puedo pensar que sea otra cosa. *In nullam aliam opinionem incidere possum.*

De buenas entrañas salió esto, y de hombre

que desea mucho servirte. *Ab obtimo certè animo, ac deditissimo tibi hæc profecta sunt.*

Tengo extraño contento. *Maximo gaudio cumulor.*

Hácenme comunmente compañero de tu gloria. *Vulgò hominum opinio socium me escritbit tuis laudibus.*

Todos á una voz dicen esto. *Hæc est una vox omnium.*

Gusto en extremo de donaires. *Mirifice capior facetiis.*

Era yo antes el principal y el que mandaba, ahora apenas me cuentan entre la gente mas baja. *Sedebamus in puppi, clavum tenebamus, nunc vix est in sentina locus.*

Te envié una duplicada. *Bis eodem exemplo ad te scripsi.*

Esto se decia antes, ahora hay mucha mudanza. *Hæc ferebantur antea, nunc mutata res est.*

Quitar el miedo á alguno. *Abstergere metum alicui.*

Prevéngome para las dificultades que se me ofrecerán. *Munio me ad hæc tempora.*

Mas vale reventar de hartos, que ahí morir de hambre. *Satius est hic cruditate, quam istic fame.*

Perdido soy. *Actum est de me.*

Por dos razones gusté mucho de tu carta. *Dupliciter delectatus sum tuis litteris.*

Vengo muerto de hambre, y no hay que cenar. *Integram famem ad ovum affero.*

Avisote fuera de burla. *Extra jocum moneo te.*

Yo salí bien librado. *Praeclarè mecum actum.*
No hospedarás á hombre muy comedor , si-
no muy gracioso. *Non multi cibi hospitem ac-
cipes , sed multi joci.*

No solo no sufro que me avisen, pero ni aun
que me osen mirar. *Non modò vocem , sed ne
vultum quidem liberum ferre possum cujusdam.*

He vivido todo lo que me basta para todo lo
que puedo desear en esta vida. *Vitæ satisfecit ,
vel ætate , vel factis , vel gloria.*

Querría vivir hasta entonces. *Vellem ad id
tempus spiritum ducere.*

Tiranizar á la república. *Opprimere armis
republicam.*

Estudia con el cuidado posible. *In studia
omni cogitatione , curaque incumbe.*

Emplearé todo mi cuidado y trabajo en de-
fender la república. *Omnem curam , laborem ,
diligentiam ad remp. defendendam conferam,*

Todo el bien qué me hicieses. *Quidquid in
me officii contuleris.*

Soy mucho de tu casa. *Necessitudinem cons-
titutam habeo cum domo tua.*

Ha llegado por su virtud á todo lo que un
hombre puede llegar. *Omnia summa virtute
duce consecutus est.*

Dar disculpa. *Afferre excusationem.*
Te tengo de honrar como á padre. *In te co-
lendo patriam mihi constituo sanctitatem.*

No me sacarán de aquí, ó nadie me persua-
dirá otra cosa. *Nemo me in aliam partem tra-
here poterit.*

En esto vi tu diligencia. *In mihi argumento
est tuæ diligentia.*

Estos oficios son de solo título. *Hi dignita-
tis gradus honorum vocabula habent , non dig-
nitatis insignia.*

No me hice amigo de estos , porque yo lo
quise, sino porque el tiempo me forzaba á ello.
*Cum his non meum me judicium , sed tempo-
rum vincula conjunxerunt.*

Te he dado bastante, ó larga cuenta de to-
do. *Rerum omnium rationem reddidi verbosius.*

Bien sé , no ignoro. *Non me præterit.*

Mi ventura me trajo á esto. *In eum casum
me fortuna demisit.*

No me pude ir á la mano en aquello. *In eo
mihi temperare non potui.*

Te puedo ayudar con buena voluntad y no con
mas. *Ad auxilium tibi ferendum nudus cum bo-
na voluntate , non cum facultatibus accedo.*

Querría que esto tuviese efecto. *Ad effec-
tum horum consiliorum pervenire vellem.*

Cargó sobre mi toda la furia de la guerra.
Omnis belli impetus in me unum conversus est.

Cada dia veo que me vas haciendo mas mer-
ced. *Tuorum meritorum in me in dies acces-
siones fieri video.*

No aflojaré un punto. *Nihil de studio , cura-
que sum remisurus.*

De una batalla pende todo el bien, ó el mal
de la república. *In uno prælio omnis reip.
fortuna disceptat.*

Teneis toda la honra del mundo. *Omnibus
amplissimis honoribus abundatis.*

Conserva la merced que me haces. *Tuum in me munus tuere.*

Favoreci á la república estando en estrema necesidad. *Extremis reipublicæ temporibus opem tuli.*

A todos di parte de mi contento. *Omnes meæ voluptatis participes feci.*

Mucho hago por tu honra. *Magna mihi est pro tua dignitate contentio.*

Tengo en poco todo eso que tiene apariencia de honra, y téngolo por breve y perecedero. *Hæc omnia, que habent speciem gloriæ, collecta ex inanissimis splendoris insignibus contemno, brevia, fugacia, et caduca existimo.*

Mas gusto de la opinion que los buenos tienen dè mí, que de todos los cargos y honoras que podía tener. *Magis judicio bonorum, quam insignibus gloriæ delector.*

Procuraré que no quede memoria ni rastro de esta guerra. *Dabo operam, neque tenerrimi belli scintilla relinquatur.*

Trataré contigo muchas veces por tercera persona. *Assiduis internuntiis tecum agam.*

Fui á Roma haciendo largas jornadas. *Maximis itineribus Romam contendì.*

Desde que el mundo es mundo no ha habido cosa de mayor honra. *Nihil est post hominum memoriam gloriosius.*

Lee mis cartas luego despues de las tuyas. *Meas litteras sub tuas recita.*

Haré lo que me dictare la razon. *Quocumque me ratio ducet, sequare.*

Todos dicen que ni podrás ser engañado, ni vencido. *De te constans fama est, nec decipi posse, nec vinci.*

El que acabe lo poco que ha quedado de esta guerra, á él se atribuirá toda la victoria. *Qui reliquias hujus belli oppresserit, is totius belli confector erit.*

Date priesa. *Celeritatem adhibe.*

De puro trabajo me dió una calenturilla lenta y continua. *Ex labore in febriculam incidi assiduam.*

Estoy lejos de que me reprendan de inconsiderado. *Longè à reprehensione temeritatis absum.*

Gree el hombre de ligero facilmente. *Credulitas in optimi cujusque mentem facile irrepit.*

Ahora veo que me han engañado. *Deductum me in fraudem video.*

La merced que siempre me haces, me hace mas solícito. *Solicitudines meas quotidie tua merita exacuant*

Con solas palabras te pago las muchas y grandes mercedes que me has hecho. *Pro maximis tuis in me beneficiis vili defungor munere orationis.*

Veo que has dejado este propósito y tomado otro. *Aversum te ab hac cogitatione ad alia consilia video contulisse.*

Téngote por pretendiente. *Te candidatum puto*
Está el escuadron á punto. *Instructa est acies.*
Comenzaron á retirarse los soldados. *Pedem referre milites eaperunt.*